



# Commune de Soral



## RAPPORT ADMINISTRATIF & FINANCIER 2018



## ▪ **Rapport administratif**

Le mot du Maire

Exécutif et dicastères

Conseil municipal

Commissions du Conseil municipal

Délibérations du Conseil municipal

Local de vote

Séances des maires et adjoints de la Champagne

Mairie et administration

Population

Jeunesse

Etat civil

Routes / Douanes

Déchets

Aide humanitaire et sociale

Culture et manifestations

Jumelage

Sports et loisirs

Sapeurs-pompiers

## ▪ **Rapport financier**



## Le mot du Maire

Selon l'article 48, lettre e, de la loi sur l'administration des communes du 13 avril 1984, le maire est chargé de présenter au Conseil municipal un compte-rendu administratif annuel.

Ce document sera ensuite distribué dans tous les ménages de notre commune.

**Madame l'adjointe, Monsieur l'adjoint,  
Mesdames et Messieurs les conseillers municipaux,**

A la lecture de ce rapport vous découvrirez l'essentiel de notre activité communale, les points forts ainsi que les décisions prises durant les séances du Conseil municipal de l'exercice 2018.

L'année 2018 aura été marquée par le passage au modèle comptable harmonisé MCH2 pour les cantons et les communes qui impose aux communes et autres groupements ou fondations de droit public un nouveau plan comptable et une présentation des comptes et des annexes détaillées, basés sur un modèle fourni par le Service des affaires communales (SAFCO), anciennement, le Service de surveillance des communes.

La mise en application du nouveau modèle comptable a demandé un effort considérable au personnel administratif qui a participé à de nombreuses séances d'information et de formation dispensées par le Service intercommunal d'informatique. Afin de pouvoir absorber au mieux la charge de travail supplémentaire et afin de pouvoir répondre au mieux aux exigences du SAFCO, nous avons fait appel à un prestataire externe, Mme Schmutz que je tiens à remercier pour son travail.

Mes remerciements s'adressent également à Mme Santos, du SAFCO pour sa disponibilité de tous les instants lors de nos nombreuses sollicitations.

Et finalement, je remercie nos reviseurs, M. Soler et M. Gimmi ainsi que M. Pierroz pour sa précieuse collaboration lors de la phase de clôture de nos comptes 2018.

En ce qui concerne les comptes de notre commune, il est à noter que des retraitements comptables ont été enregistrés au 1er janvier 2018, suite à l'introduction de ce nouveau référentiel comptable MCH2. Le principal retraitement a trait à la réévaluation des terrains et immeubles du patrimoine financier à la « valeur de remplacement », pour un montant de CHF 5'570'811.61. Le total des retraitements enregistrés dans la fortune de la commune au 1er janvier 2018 se monte à CHF 5'794'660.50, sans effet sur le résultat 2018.

Les comptes annuels 2018 bouclent sur un excédent de revenus du compte de résultat de CHF 1'570'785.

Les recettes sont supérieures de 53% ou CHF 1'363'984 par rapport au budget de CHF 2'581'545. Les charges sont quant à elles inférieures de 8% ou CHF 199'718.15 par rapport au budget de CHF 2'574'462.

Les impôts sur les personnes physiques contribuent à hauteur de CHF 2'744'326.43 aux revenus, lesquels s'élèvent au total à CHF 3'945'529.18. Les impôts sur les personnes morales se montent à CHF 290'156.70, de plus de CHF 117'313.70 par rapport au budget. Les correctifs d'imposition sur les années antérieures (PP et PM) s'élèvent à CHF 935'732, ce qui explique en grande partie l'écart entre les revenus enregistrés et le budget.

Le total des charges s'élève à CHF 2'374'743.85. Les économies réalisées ont globalement porté sur tous les postes de charges.



## Le mot du Maire

Je remercie également mon adjointe, Mme Anne Jaggi et mon adjoint, M. Gérard Fontaine pour leur dévouement et leur précieuse collaboration tout au long de l'année.

Je remercie bien sûr les personnes qui, tout au long de l'année, assument des responsabilités au sein des diverses associations ou clubs et consacrent beaucoup de temps libre à ces derniers, permettant ainsi d'offrir à notre commune diverses activités fort appréciées et cite les personnes suivantes :

Mme Ambre Armici, présidente de la troupe théâtrale « Les Tréteaux de la Fontaine »  
Mme Maïté Arnet, présidente du Club de Tennis de Soral  
Mme Isabelle Briers, initiatrice du « Café littéraire »  
Mme Marie-Agnès Dougoud, présidente de l'Association des Parents d'Elèves de Soral-Laconnex  
Mme Rixte Lenz, organisatrice de « Un matin, un café »  
Mme Catherine Lehmann, présidente de la Société des «Dames paysannes»  
Mme Aurélie Schaerer Rueck, responsable du Yoga  
Mme Laura Weiss, présidente de la Gymnastique féminine  
M. Lionel Thévenoz, commandant de la Compagnie des sapeurs-pompiers  
M. Lory Genoud, président des « Boules de Soral »  
Mme Nathalie Challet, présidente de la Chorale « La Feuillée »  
M. Nicolas Hafner, responsable de « Ciné à Soral »  
M. Pierre-Olivier Morel, président de l'Amicale des sapeurs-pompiers  
Mme Barbara Reist, présidente du Comité du jumelage  
Mme Véronique Rudaz, présidente des Cui-Cuis  
Mme Laura Faehndrich, présidente de l'association Soral FMR

Mes remerciements vont également à tous ceux qui nous font confiance et qui aident les autorités à accomplir les tâches qui leur sont dévolues. Ce soutien est une motivation supplémentaire à notre engagement.

J'adresse également mes remerciements aux collaborateurs de la commune ainsi qu'aux patrouilleuses scolaires qui assurent la sécurité de nos écoliers.

**Raoul FLOREZ**  
Maire



## Exécutif et dicastères



### **Raoul FLOREZ - Maire**

#### Dicastères

- Président du Conseil municipal
- Administration générale
- Communication
- Employés communaux
- Finances
- Jumelage



### **Anne JAGGI - Adjointe**

#### Dicastères

- Affaires sociales
- Agriculture
- Ecoles
- Transport
- Petite enfance
- Santé
- Sécurité
- Environnement
- Sport
- Mobilité



### **Gérard FONTAINE - Adjoint**

#### Dicastères

- Bâtiments
- Cimetière
- Culture
- Emplacements communaux
- Protection civile
- Routes
- Service feu



## Conseil municipal



**Mme Magali Barthassat**



**Mme Marie-Agnès Dougoud**



**Mme Céline Fontaine**



**Mme Joséphine Rodriguez**



**M. Olivier Farner**



**M. Nicolas Hafner**



**M. Martin Staub**



**M. Didier Jaccard**



**M. Jordane Fontaine**



**M. Lory Genoud**



**M. René Grept**



# Commissions du Conseil municipal

## Commission des Finances

<b>Président</b>	M. Didier Jaccard
<b>Vice-Président</b>	M. René Grept
<b>Membres</b>	M. Jordane Fontaine, M. Martin Staub

## Commission des routes, sécurité, mobilité, transports

<b>Président</b>	M. René Grept
<b>Vice-Président</b>	M. Didier Jaccard
<b>Membres</b>	M. Jordane Fontaine, M. Olivier Farner, M. Lory Genoud, M. Martin Staub

## Commission de l'énergie et bâtiments

<b>Président</b>	M. Jordane Fontaine
<b>Vice-Président</b>	Mme Céline Fontaine
<b>Membres</b>	Mme Magali Barthassat, Mme Marie-Agnès Dougoud, M. René Grept, M. Nicolas Hafner

## Commission de l'environnement et de l'agriculture

<b>Présidente</b>	Mme Magali Barthassat
<b>Vice-Président</b>	M. Jordane Fontaine
<b>Membres</b>	Mme Joséphine Rodriguez, M. Olivier Farner, M. Didier Jaccard, M. Martin Staub

## Commission des écoles et de la petite enfance

<b>Présidente</b>	Mme Marie-Agnès Dougoud
<b>Vice-Président</b>	M. Martin Staub
<b>Membres</b>	Mme Céline Fontaine, Mme Joséphine Rodriguez, M. Lory Genoud

## Commission de la culture, des loisirs et manifestations

<b>Président</b>	M. Nicolas Hafner
<b>Vice-Présidente</b>	M. Martin Staub
<b>Membres</b>	Mme Magali Barthassat, Mme Marie-Agnès Dougoud, Mme Céline Fontaine, M. Olivier Farner, M. Lory Genoud

## Commission des affaires sociales

<b>Présidente</b>	Mme Céline Fontaine
<b>Vice-Président</b>	M. Nicolas Hafner
<b>Membres</b>	Mme Magali Barthassat, Mme Marie-Agnès Dougoud, M. Martin Staub

## Commission de la santé et des sports

<b>Présidente</b>	Mme Joséphine Rodriguez
<b>Vice-Président</b>	Mme Magali Barthassat
<b>Membres</b>	Mme Céline Fontaine, M. Olivier Farner, M. Lory Genoud, M. Didier Jaccard



# Délibérations du Conseil municipal

## Les délibérations votées par le Conseil municipal durant l'année 2018

1. Proposition du maire relative à l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire 2018 de CH 2'100.- destiné à couvrir des dépenses non prévues pour la réparation de l'éclairage de la fontaine
2. Proposition du maire relative à l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire 2018 de CH 6'300.- destiné à couvrir des dépenses non prévues pour la création de 3 terrains de pétanque supplémentaires pour la « Société des boules de Soral »
3. Proposition du maire relative à l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire 2018 de CH 9'500.- destiné à couvrir des dépenses non prévues pour le déplacement des jeux situés actuellement au club de pétanque dans les jardins des nouveaux immeubles de la route de Soral 300 - 302
4. Proposition du Maire relative à l'approbation des crédits budgétaires supplémentaires de CH 64'739.57.- et les moyens de les couvrir
5. Proposition du Maire relative à l'approbation du compte de fonctionnement, du compte d'investissement, du financement des investissements, du compte de variation de la fortune et du bilan 2017
6. Proposition du Maire relative à l'ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire 2018 de CH 46'000.- destiné à couvrir des dépenses non prévues pour le chemisage d'une canalisation sur la route cantonale des Lolliets
7. Proposition du Maire relative à l'ouverture d'un crédit d'engagement de CH 24'800.- destiné à l'acquisition d'un véhicule de pompier d'occasion
8. Proposition du Maire relative à l'ouverture d'un crédit d'engagement de CH 146'000.- destiné à la rénovation de la place de jeux sur les parcelles No 10'287 et 10'288
9. Proposition du Maire relative à l'ouverture d'un crédit d'étude de CH 77'000.- visant notamment à améliorer la sécurité routière et à procéder à une analyse des espaces publics de la commune



## Délibérations du Conseil municipal

10. Proposition du Maire relative à l'ouverture d'un crédit d'engagement de CH 500'000.- destiné à la réfection du chemin de l'Ancien-Château
11. Proposition du Maire relative à la dissolution du groupement intercommunal de la Champagne pour le CASS
12. Proposition du Maire relative au budget de fonctionnement annuel 2019, au taux des centimes additionnels ainsi qu'à l'autorisation d'emprunter
13. Proposition du Maire relative à la fixation du montant minimum de la taxe professionnelle communale pour l'année 2019
14. Proposition du Maire relative au dégrèvement de la taxe professionnelle communale pour l'année 2019
15. Proposition du Maire relative aux indemnités allouées en 2019 aux Maires et Adjoints et Conseillers municipaux
16. Proposition du Maire d'ouvrir un crédit de CH 35'300.- pour le versement d'une contribution au fonds intercommunal de développement urbain destiné au subventionnement des infrastructures publiques communales rendues nécessaires pour l'accueil de nouveaux logements



### Présidents et vice-présidents des locaux de vote 2018

Conformément à l'application de la loi sur l'exercice des droits politiques du 15 octobre 1982 et à la demande du Service des votations et élections, le Conseil municipal, en accord avec les intéressés, a nommé les personnes suivantes responsables des locaux de vote 2018 :

- |  |   |
|--|---|
| ▪ <b>Président</b><br>M. Laurent Jacolino            | ▪ <b>Vice-président</b><br>M. Jean-Claude Denervaud             |
| ▪ <b>Suppléant du Président</b><br>M. Olivier Farner | ▪ <b>Suppléant du Vice-président</b><br>Mme Marie-Agnès Dougoud |



### Opérations électorales 2018

**4 mars :**

Votation populaire

**15 avril :**

Election du Grand Conseil et 1<sup>e</sup> tour de l'élection du Conseil d'Etat

**6 mai :**

2<sup>e</sup> tour de l'élection du Conseil d'Etat

**10 juin :**

Votation populaire

**23 septembre :**

Votation populaire et 1<sup>e</sup> tour de l'élection de la Cour des Comptes

**14 octobre :**

2<sup>e</sup> tour de l'élection de la Cour des Comptes

**25 novembre :**

Votation populaire



## Séances des maires et adjoints de la Champagne



Aire-la-Ville



Avully



Avusy



Cartigny



Chancy



Laconnex



Soral

### Ordre du jour – Séance 2 mars 2018 à Cartigny

En début de séance, présentation du plan intercommunal de disposition d'urgence pour du logement relais provisoire ou de transition pérenne par Madame Kim Grootscholten, Directrice et Fondatrice de TOIT POUR TOUS.

1. Approbation du procès-verbal de la séance du 3 novembre 2017 à Avusy
2. Point de situation sur le projet de crèche à Aire-la-Ville (Aire-la-Ville)
3. Indemnités des magistrats (Aire-la-Ville)
4. Etats des lieux des mesures prises concernant les déchets des entreprises (Avully)
5. Gestion de l'entretien de la Laire pour les communes concernées, soit Soral, Sézegnin, Chancy
6. Harmonisation des horaires de fin de manifestations (groupe sécurité champagne) et déroulement de la soirée prévention écran avec la FASe (Cartigny)
7. Tour de table : Statuts et règlements du personnel en vigueur (Ville de Genève ou privé) nombre d'employés et fonctions ainsi que les grilles salariales y relatives (Cartigny)
8. Divers

### Ordre du jour – Séance 2 novembre 2018 à Chancy

1. Approbation du procès-verbal de la séance du 2 mars 2018 à Cartigny
2. Subvention collective pour l'association Viol-secours (Laconnex)
3. Modification de la loi cantonale sur la gestion des déchets (courrier GESDEC du 21.09.2018) - (Soral)
4. Festival du film et forum international sur les droits humains (FIFDH) : prochaine édition organisée au niveau de la Champagne ? (Avusy)
5. Projet « Save a life » qui recense les défibrillateurs installés dans les communes : intérêt des communes ? (Avusy)
6. Plan canicule et autres dispositions à prendre pour s'assurer de la santé des aînés et autres groupes de population : une stratégie commune à la Champagne ? (Avusy)
7. Point de situation sur la crèche d'Aire-la-Ville (Aire-la-Ville)
8. Divers et fixation date de la prochaine séance



### Mairie de Soral

Route du Creux-de-Boisset 23  
1286 Soral

Tél. : +41 22 756 18 43

[www.soral.ch](http://www.soral.ch)

[info@soral.ch](mailto:info@soral.ch)



### Ouverture au public

- Lundi : 13h30 - 17h30
- Mercredi : 15h00 – 17h00

Le Maire, les Adjointes et le Secrétaire général vous reçoivent volontiers sur rendez-vous en dehors des horaires d'ouverture.



Le tableau d'affichage officiel se trouve devant la Mairie à côté de la cabine téléphonique



Les boîtes aux lettres et à «suggestions» se trouvent en dessous du panneau d'affichage



## Personnel communal - situation au 31.12.2018

	Taux d'occupation Heures/semaine	Nombre de personnes
Administration	160%	2
Services extérieurs	200%	2
Patrouilleuses scolaires	14h/sem. Année scolaire	3 (rotation)

## Site internet

La commune de Soral dispose d'un nouveau site internet (<http://www.soral.ch>) développé par le secrétaire, en collaboration avec un prestataire externe.

De nouvelles fonctionnalités y ont été intégrées avec la mise en place de liens hypertextes pour le confort de l'utilisateur, d'un système de réservation des salles en ligne, d'une galerie photos, d'informations et d'évènements de la commune.

Le site est mis à jour régulièrement et poursuivra son développement au fil du temps.

COMMUNE DE SORAL

### LOCATION DE SALLES

**SALLE COMMUNALE**

December 2018

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

■ Disponible ■ Non disponible ■ Conférence ou manifestation

**SALLES A LOUER**

**ATTENTION**

Les salles ne sont pas louées le jour qui précède et qui suit une manifestation pour des raisons de sécurité et pour permettre un démontage des stands.

Droits de location des salles:

2000 CHF

Pour la location, suivez le chemin systématique indiqué sur le plan parvenu en mairie des communes de Soral & Sionnet, ainsi que pour les modalités d'attribution d'attribution.

Du 15/11 au 15/12/2018

Le location est valable que la location de CHF 2000 - abonné dans les limites de 10 jours au plus tard avant la manifestation directement à la mairie ou auprès de la commune de Soral.

Remarque: Les salles de location sont louées à la commune de Soral.

ATTENTION: Les salles ne sont pas louées le jour qui précède et qui suit une manifestation.

COMMUNE DE SORAL

### GALERIE PHOTOS

TOUS LES SORTIES MANIFESTATIONS SAISON PISCINE SORAL SPORT

1. A group of people sitting at a table in a room.

2. A person in a red shirt sitting on a bench.

3. A person in a blue shirt standing outdoors.

4. A person in a green shirt standing outdoors.

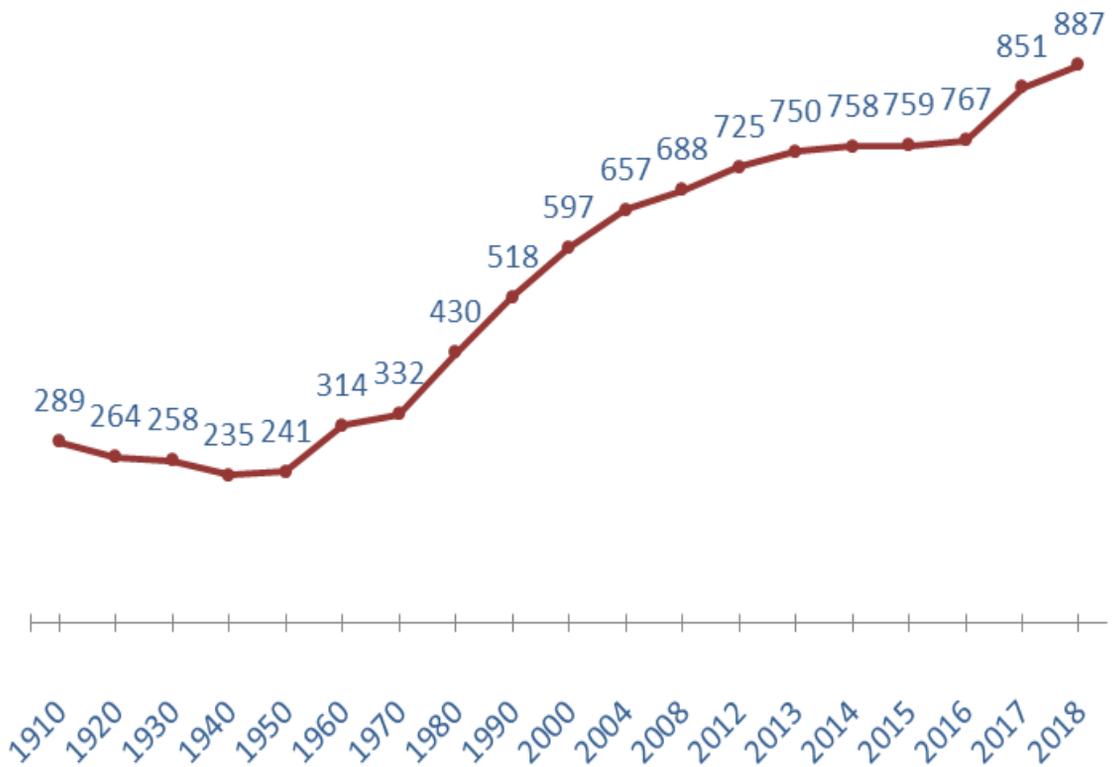
5. A person in a white shirt standing outdoors.

6. A person in a black shirt sitting on a bench.

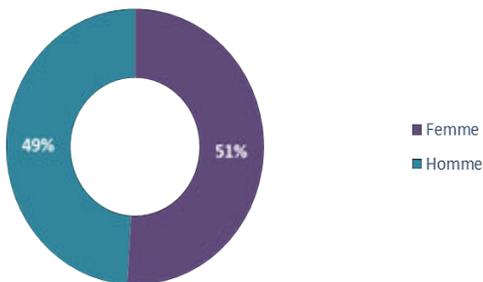


## Progression et segmentation

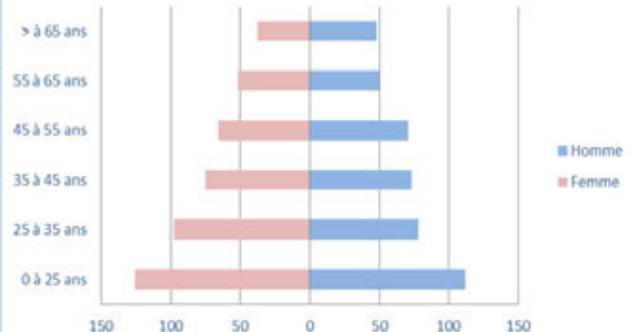
### Evolution du nombre d'habitants



### Répartition de la population Homme-Femme



### Répartition des femmes et hommes selon les tranches d'âge





## Bienvenue aux nouveaux habitants

Le jeudi 17 mai a été organisé l'apéritif de bienvenue aux nouveaux habitants de la commune.

Après le message de bienvenue du Maire, des adjoints, des conseillers municipaux, les présidents ou représentants des diverses associations se sont également présentés, tout comme quelques agriculteurs invités pour l'occasion.

Nous remercions nos deux employés, Nuno et Tiago qui ont organisé les grillades pour tout le monde.





## Ecole de Soral

Route des Lolliets 11  
1286 Soral  
Tél. + 41 22 756 20 68



Les communes de Soral et Laconnex sont regroupées pour l'organisation des classes enfantines et primaires.

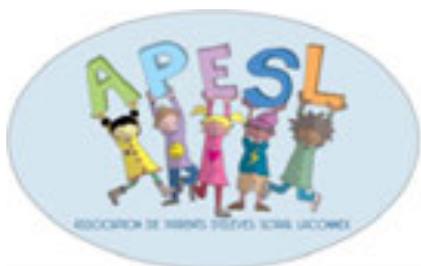
Les petits degrés sont abrités à Soral, les degrés suivants jusqu'à la 8<sup>ème</sup> année à Laconnex.

### Répartition des élèves par degré et enseignants

<u>Degré</u>	<u>Effectifs</u>	<u>Enseignants</u>
1P-2P	20	Mmes Alexia Bovia & Corinne Philo Schneider
2P-3P	18	Mme Stéphanie Turlet
4P	15	Mmes Sophie Pisteur Cornloley & Corinne Volery Renfer



## Association des Parents d'Elèves de Soral et Laconnex



Présidente

**Mme Marie-Agnès Dougoud**

Tél. : +41 22 756 02 31

Mob. : +41 79264 61 76

Site : <https://sites.google.com/site/apeslge/>

Email : [dougoud1286@gmail.com](mailto:dougoud1286@gmail.com)

Association à but non lucratif, animée par un comité de parents engagés et motivés qui a à cœur de faciliter la vie des enfants et des parents à travers la collaboration avec la Direction de l'établissement scolaire, les écoles et les communes.

L'APESL organise régulièrement des conférences, des ateliers, des journées ludiques pour les enfants et leurs parents, la fête de l'Escalade des enfants ainsi qu'une large palette de cours périscolaires. Elle participe également à l'organisation de la fête des promotions et à différentes manifestations de nos deux villages.

## Le jardin d'enfants «Les enfants de La Feuillée»



Contact

**M. Pascal Serex**

Tél. : +41 77 426 79 84

Email : [lafeuillee.serex@gmail.com](mailto:lafeuillee.serex@gmail.com)

Association qui gère depuis de nombreuses années un jardin d'enfants qui accueille les enfants entre 2 et 4 ans de Laconnex et de Soral, quatre matinées par semaine (lundi, mardi, jeudi et vendredi) dans une classe de l'école de Laconnex.

Les communes de Laconnex et de Soral soutiennent financièrement ce jardin d'enfants et font partie du comité.

La subvention 2018 pour Soral s'est montée à CHF 13'047.- .



## Restaurants scolaires & parascolaires «Les Cui-Cuis»



Présidente

**Mme Véronique Rudaz**

Tél. : +41 22 756 05 38

Email : [rudazv@gmail.com](mailto:rudazv@gmail.com)

Coordinatrice

**Mme Claire Dethurens**

Tél. : +41 22 792 05 38

Email : [les.cui.cuis.soral.laconnex@gmail.com](mailto:les.cui.cuis.soral.laconnex@gmail.com)

L'Association «Les Cui-Cuis», grâce au soutien des communes, est en mesure d'accueillir, sur inscription uniquement, les enfants de la 1P à la 4P des écoles de Soral et de Laconnex :

### - A l'école de Soral :

Lundi, mardi, jeudi, vendredi de 16h00 à 18h00 pour des jeux, un moment de lecture moyennant une somme de CHF 10.- par séance, goûter inclus.

A l'essai, un accueil tous les matins à l'école de Soral (sauf le mercredi) de 7h30 à 8h00.

### - Restaurants scolaires :

Les restaurants scolaires sont ouverts à 12h00 dans les écoles de Soral et Laconnex.

Le montant alloué pour l'année 2018 s'est élevé à CHF 16'282.-.

## Accueil familial de jour «Le Couffin» - Association intercommunale



Contact

**Mme Sylvie Enggist**

Tél. : +41 22 756 09 91

Mob. : +41 79 136 19 59

Site : [www.lecouffin.ch](http://www.lecouffin.ch)

Email : [sylvie.eggist@lecouffin.ch](mailto:sylvie.eggist@lecouffin.ch)

En collaboration avec les communes de la Champagne, «Le Couffin», association intercommunale pour l'accueil familial de jour située à Avully, apporte un appui administratif gratuit aux personnes qui souhaitent garder des enfants en toute légalité.

Pour les parents, c'est un relais fiable et professionnel pour toutes les questions en relation avec le placement d'enfants, que ce soit pour l'accueil familial de jour, des dépannages durant les vacances scolaires, un baby-sitting, des informations sur les différents jardins d'enfants, etc.

La subvention s'est élevée à CHF 3'750.- en 2018.



## Promotions citoyennes

Quatre jeunes de notre commune ont atteint leur majorité en 2018.  
Il s'agit par ordre alphabétique, de :

- Geith Samuel Léopold Ismaël
- Kobel Arnaud Florian
- Näf Milo
- Vos Auguste

## Jobs d'été

Six jeunes de la commune ont été engagés à tour de rôle (durant une ou deux semaines) pour s'occuper de l'entretien des aménagements extérieurs et pour soulager nos 2 agents d'exploitation dans leur travail quotidien durant la période des vacances d'été.

## Cap Emploi

La commune collabore avec le dispositif Cap Emploi afin d'aider les jeunes en difficulté de formation. Un jeune a été employé pendant deux semaines. La subvention annuelle en 2018 pour notre commune se monte à CHF 6'764,10.

## Colonies de vacances

La commune de Soral, comme la plus grande partie des autres communes du canton, verse aux colonies et aux camps de vacances fréquentés par les enfants du village, une participation financière à hauteur de CHF 10.- ou 15.- par enfant et par jour en fonction des colonies. La commune a dépensé pour les enfants inscrits aux colonies la somme de CHF 1'665,00.



## Subvention TPG

La commune accorde une subvention de CHF 100.- aux étudiants jusqu'à 25 ans qui sont domiciliés dans la commune lors de l'achat d'un abonnement TPG.

En 2018, 43 jeunes ont bénéficié de cette subvention.



COMMUNE DE SORAL



### SUBVENTION ETUDIANTS Abonnement TPG 2019-2020

Subvention de CHF100.- accordée aux étudiants soraliens âgés de 12 ans révolus à 25 ans pour l'achat d'un **abonnement TPG UNIRESO**.

Afin d'obtenir cette subvention, nous vous prions de vous présenter au secrétariat de la Mairie aux heures d'ouverture, munis d'une copie de chaque document suivants :

- Pièce d'identité
- Attestation de scolarité
- Preuve de paiement

Le 1<sup>er</sup> juillet 2019  
La Mairie





## Etat Civil

Rue de Bernex 313  
1233 Bernex

Tél. : + 41 22 850 92 30

Site : [www.bernex.ch/etatcivil](http://www.bernex.ch/etatcivil)

Email : [etat-civil@bernex.ch](mailto:etat-civil@bernex.ch)

L'Etat civil de Bernex est le siège de l'arrondissement de l'état civil des communes regroupées d'Aire-la-Ville, d'Avully, d'Avusy, de Bernex, de Cartigny, de Chancy, de Confignon, de Laconnex, de Soral et d'Onex sous le nom « Arrondissement de l'Etat civil de Bernex ».

Les demandes de certificats ou d'actes sont assurées par l'Office d'Etat civil de Bernex.

### Ouverture au public :

Lundi à jeudi : 08h30 à 12h00 / 13h30 à 16h30

Vendredi : 08h30 à 12h00

Les faits d'état civil suivants ont eu lieu pour Soral (arrondissement de la Champagne, dépendant de Bernex).

### Faits d'état civil de Soral (arrondissement de la Champagne, dépendant de Bernex)

<b>Naissances</b>	<b>10</b>
<b>Naturalisations</b>	<b>3</b>
<b>Décès</b>	<b>20</b>
<b>Attestations de résidence/domicile</b>	<b>18</b>
<b>Attestations de départ</b>	<b>2</b>
<b>Attestations parentale</b>	<b>1</b>
<b>Mariages</b>	<b>2</b>
<b>Pièces d'identité adulte</b>	<b>14</b>
<b>Pièces d'identité enfant</b>	<b>8</b>
<b>Reconnaisances</b>	<b>4</b>
<b>Actes d'état civil délivrés</b>	<b>98</b>



### Circulation à Soral

Chaque jour, depuis de nombreuses années, le trafic transfrontalier en constante augmentation qui transite par notre village, pose problème à notre communauté. Les projets de la mairie, importants en matière de mobilité durable suscitent des questions que les habitants de Soral sont en droit de se poser. De nombreuses séances ont été organisées avec le département, les communes voisines et communes frontalières.

Le 23 janvier 2018 a été signée une lettre d'intention en vue d'implémenter des mesures incitatives visant à réduire le trafic dans la commune. Fin 2019, en cas de non atteinte de l'objectif de réduction de trafic minimal de 10%, validé par le comité politique, les partenaires procéderont à un test d'ouverture, d'une durée maximale de six mois, des passages frontière de Soral II, Sézegnin, Chancy II, Certoux, aux heures de pointe du matin de 6h00 à 8h30 aux seuls convoitureurs, bus et deux roues, en parallèle de la poursuite des mesures expérimentales concernant les lignes de bus et les services de parkings prévus. Les conditions techniques de cette expérimentation (contrôles des véhicules, aspects juridiques, etc.) devront avoir été étudiées et validées avant sa mise en œuvre.

#### Cette lettre d'intention a été signée par :

M. le Conseiller d'Etat Luc Barthassat, M. Raoul Florez Maire de Soral, M. Patrick Bouvier Maire de Chancy, M. René Jemmely Maire d'Avusy, M. Fernand Savigny Maire de Perly-Certoux.

Ont également signé cette lettre, M. Pierre Lambert pour la République française, M. Christian Monteil pour le département de Haute-Savoie, M. Jean Denais pour le Pôle métropolitain du Genevois français, M. Jean-Pierre Crastes pour la Communauté de communes du Genevois, M. Antoine Vielliard pour la commune de Saint-Julien, M. André Bonaventure pour la commune de Viry et finalement M. Frédéric Mugnier pour la commune de Valleiry.

En parallèle, le Canton, suite à un vote du Grand Conseil a débloqué une somme de Fr. 300'000.—afin de réaliser deux études (opportunité et faisabilité) d'une route de contournement. Par ailleurs, nous constatons également que le trafic individuel motorisé ne cesse d'augmenter et qu'il faudra continuer à se mobiliser et travailler sans relâche sur ce dossier de première importance pour notre commune.

Sur le plan routier et sécuritaire, nous demandons régulièrement des contrôles de police qui s'avèrent efficaces contre les incivilités routières.

#### Statistique 2018 commune de Soral

VILLE	RUE	NO	DIRECTION	Mesure - Debut	Mesure - Fin	Type_Lieu	Vitesse autorisée	Nbre de veh. Contrôlé	AO	Den	MP	Total	In %
Soral	route des Lolliets		route de Rougemont	12.01.2018	12.01.2018	Localité	40	498	128	7	1	136	27
Soral	route des Lolliets		route de Rougemont	23.02.2018	23.02.2018	Localité	40	198	46	4	0	50	25
Soral	route de Soral	301	route de Lully	15.06.2018	15.06.2018	Localité	40	999	230	9	3	242	24
Soral	route des Lolliets		route de Rougemont	31.08.2018	31.08.2018	Localité	40	230	16	1	0	17	7
Soral	route de Soral	301	route de Lully	25.10.2018	25.10.2018	Localité	40	1'406	243	8	0	251	18
<b>Total:</b>								<b>3'331</b>	<b>663</b>	<b>29</b>	<b>4</b>	<b>696</b>	<b>21</b>



Genève reste le dernier canton qui n'applique pas encore la taxe au sac, d'où l'effort demandé à chaque citoyen de trier ses déchets avec un objectif de recyclage de 50%.

Actuellement, le taux de recyclage pour la commune de Soral est de 48.5% pour un taux de 45.7% pour le Canton de Genève.

Nous vous remercions de respecter la déchetterie, tant à l'égard de ses utilisateurs qu'à ceux qui en ont la responsabilité, et nous comptons tout particulièrement sur votre participation pour atteindre l'objectif fixé par le canton.

Un dépliant concernant la gestion des déchets est disponible sur notre site internet.

## Levée des déchets (en kg)

	2015	2016	2017	2018
ALU - FER BLANC	1'230	1'350	1'090	2'920
CAPSULES A CAFE	675	630	676	828
DECHETS URBAINS INCINERES	163'000	192'000	196'000	200'000
FERRAILLES - ENCOMBRANTS	5'000	4'000	3'140	5'000
JARDIN ET CUISINE	91'000	108'000	106'000	95'000
PAPIER	30'000	31'000	30'870	35'000
PET	2'110	2'260	2'300	2'350
PILES	113	99	117	140
TEXTILE	3'180	2'820	4'000	4'440
VERRE	44'000	32'000	41'250	36'000

**Genève est le dernier canton qui n'applique pas encore la taxe au sac, d'où l'effort demandé à chaque citoyen de trier ses déchets**



**ON NE DONNE PAS CHER DE MA PEAU, GRAVE ERREUR**



**PRESSÉE JUSQU'AU BOUT, T'INQUIÈTE T'AS ENCORE DU JUS!**





## Aide humanitaire et sociale

### Aide humanitaire

Depuis plusieurs années, les sept communes de la Champagne soutiennent activement un centre de formation professionnelle pour les jeunes à Pô au Burkina Faso.

La subvention annuelle de CHF 6'000.- a été complétée par un versement exceptionnel de CHF 1'500.- suite à un appel de l'association aux différentes communes de la Champagne pour palier à une situation de crise liée à une sécheresse exceptionnelle qui a engendré de très faibles récoltes.



### Aide sociale

Au cours de l'année 2018, la commune a versé CHF 2'300.- aux associations d'aides sociales suisses et CHF 1'800.- aux associations d'aides sociales à l'étranger.



## Culture et manifestations

### Amicale des pompiers

Comme à chaque année, l'Amicale des pompiers de Soral a eu le plaisir d'organiser les incontournables soirées de la fondue, le samedi 24 février et du sanglier à la broche, le samedi 1<sup>er</sup> juin.



### Chorale «La Feuillée»

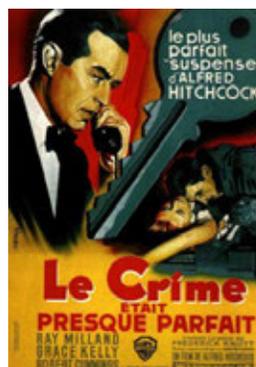
Chaque mercredi soir, les membres de la chorale mixte «La Feuillée» répètent à la salle polyvalente au sous-sol de l'école, différents répertoires sous la direction de Mme Nathalie Challet.

### Ciné à Soral

En dehors des périodes de vacances, 10 séances de cinéma, conviviales et chaleureuses, sont organisées par M. Nicolas Hafner. Ces séances ont généralement lieu le premier jeudi de chaque mois. Les projections sont précédées régulièrement d'une présentation ou d'un court-métrage.

### Projections 2018

11 janvier	La sirène du Mississippi
08 février	Le grand sommeil
01 mars	Mélodie en sous-sol
12 avril	Le crime était presque parfait
03 mai	Topaze
07 juin	Le diabolique Dr Mabuse
13 septembre	La cage aux folles
11 octobre	La charge héroïque
11 novembre	Spécial Tex Avery / Court-métrage de Charlie Chaplin (1 <sup>ère</sup> partie)
06 décembre	Match point





### Dames paysannes

Le 20 avril, une soirée Jazz a été organisée à la salle communale en collaboration avec le «Memorial Jazz Quartet». Pour la subsistance, Catherine Lehmann a concocté un délicieux risotto à l'ail des Ours.

Le 7 novembre, comme chaque année, le lait à la pause s'est déroulé à l'école de Soral.

### Un matin, un café

Un groupe de volontaires de Soral et Laconnex s'est lancé pour une nouvelle année dans l'organisation de « Un matin, un café » afin d'organiser des rencontres, le jeudi matin entre 8h00 et 10h00 pour partager un moment convivial autour d'un café et croissants.

Contact : Mme Rixte Lenz

Tél. : +41 79 797 00 69 / [cafe@lenz.org.uk](mailto:cafe@lenz.org.uk)

Lieu : Salle paroissiale de Soral – Laconnex en face de l'école



### Dire et Lire

Fort de 38 membres, il s'est réuni à cinq reprises selon l'agenda qui a été publié sur le site communal, à savoir :

- le 16 janvier, pour parler d' "*Histoires de femmes... et d'hommes*";
- le 6 mars, pour discuter de deux ouvrages choisis sur le thème "*Un continent : l'Asie*";
- le 15 mai, pour échanger sur les livres "*Comiques et histoires drôles*";
- le 18 septembre, pour la traditionnelle séance de rentrée sur les "*Coup de ♥ de l'été*";





### Dire et Lire (suite...)

- le 13 novembre, pour une soirée littéraire unique consacrée à Henri Gautschi, un écrivain genevois habitant Chancy et passionné d'histoire, qui nous a présenté son roman "*La nuit la plus longue*" et exposé, à la Taverne, ses magnifiques dessins réalisés à main levée sur du papier calque.

Chaque compte-rendu étant publié sur le site de la commune, tout un chacun peut découvrir ou se remémorer les références des ouvrages présentés et partagés convivialement en réunion.

N'oublions pas non plus notre bibliothèque de rue "*Au livre Voyageur*", située dans l'ancienne cabine téléphonique Swisscom devant la mairie.

Si un livre ici vous tente, vous pouvez partir avec, le rapporter après l'avoir lu – ou pas, en ramenant un autre ou plusieurs, en veillant à ce qu'ils soient en bon état, pour qu'ils puissent susciter l'envie d'être pris à leur tour par d'autres...

Vous l'aurez compris ce sont des livres voyageurs. C'est gratuit, c'est une invitation à la lecture, à l'échange et à la découverte. Si cela vous apporte un petit moment de bonheur ou une petite pause dans votre journée, c'est parfait !

Ouvert à toutes et tous notre café littéraire accueille volontiers tout-e nouvel-le amoureux-euse des livres ☺ . N'hésitez donc pas à nous contacter si l'envie vous en dit !

Pour le comité Dire & Lire :  
**Isabelle Briers et Catherine MARTIN**  
20 bis rue du Faubourg  
1286 Soral  
Tél. : 075 416 07 87  
Email : [isabelle.briers@yahoo.com](mailto:isabelle.briers@yahoo.com)





## Culture et manifestations

### Concerts

Samedi 24 février	Concert de la chandeleur à l'église de Soral par l'ensemble «Ad Limina»
Vendredi 20 avril	Concert de Jazz par le «Memorial Jazz Quartet» à la salle communale en collaboration avec les Dames Paysannes
Vendredi 24 août	Traditionnel concert de la rentrée dans l'amphithéâtre de l'école au profit de l'association pour le Burkina Faso

### Manifestations par l'APESL

30 avril - 04 mai	Semaine sans écran (diverses activités pour enfants et parents)
Mercredi 02 mai	Conférence par Anne Spira, psychologue à la guidance infantile «TV, vidéo, tablettes et autres écrans : un jeu d'enfants ?»
Samedi 26 mai	Spectacle des enfants du cours de théâtre - salle communale
Mercredi 06 juin	Audition de guitare et flûte - salle communale
Vendredi 29 juin	Jeux pour les enfants lors des promotions - Laconnex
Lundi 27 août	Café-croissants de la rentrée - cour de l'école
Jeudi 1 <sup>er</sup> novembre	AG de l'APESL - salle des restaurants scolaires Laconnex
Dim. 11 novembre	Ciné-famille - salle communale
Mardi 11 décembre	Fête de l'Escalade des enfants - parc de la mairie
Mardi 18 décembre	Noël des enfants à Laconnex

### Autres

16-17 mars	Spectacle de Brigitte Rosset à Soral
Jeudi 17 mai	Apéro pour les nouveaux habitants
Mercredi 1 <sup>er</sup> août	Fête nationale à Laconnex
Dim. 16 décembre	Noël des aînés
21-23 décembre	Sentier des crèches



### Aînés

#### ▪ La «traditionnelle» sortie des aînés - 14 juin 2018

La sortie s'est déroulée le 14 juin 2018 au Musée Olympique de Lausanne.

Les aînés ont découvert le Musée en visitant librement les trois niveaux de l'exposition permanente, à savoir : le Monde Olympique, les Jeux Olympiques et l'Esprit Olympique.

Une fois la visite terminée, nos aînés ont eu le plaisir de découvrir le magnifique restaurant «Le Baron Tavernier» à Chexbres avec sa vue imprenable sur le Lac Léman.





### Aînés

#### ▪ Journée aux Automnales à Palexpo - 6 novembre 2018

Cette sortie s'est déroulée le 6 novembre 2018 .

**11h00** : Accueil à l'intérieur du hall principal de Palexpo, devant le restaurant « Le Point Central »

**11h15 – 12h30** : Hôte d'honneur : la Fête des Vignerons 2019 se présentera lors de son Tour de Suisse promotionnel sur 500m2

Dégustations et rencontres auprès des vigneronns vaudois

Visite de la ferme et dégustations des vins et des produits du terroir sur le stand de Genève Région Terre Avenir

**12h30 – 14h00** : Repas à la Taverne genevoise

**14h00 – 15h40** : Temps libre pour visiter le salon

#### Suggestions :

Stock Armée

Salon de l'art du mouvement

Société canine de Genève

**16h00 – 17h00** : La nouvelle scène des Automnales propose cette année en alternance sur un même espace des concerts, de la magie, du cirque et des chansons

Défilés à 14h, 16h et 18h

Magie, cirque et chansons à 13h, 15h et 17h

**17h15** : Départ en car devant Palexpo

#### ▪ Noël des aînés - 16 décembre 2018

La Municipalité de Soral a eu le plaisir d'inviter les aînés à la fête de Noël dans la salle communale le 16 décembre 2018.

#### Le programme était le suivant :

- Apéritif de bienvenue
- Animation musicale par N. Hafner sur un film de Charlie Chaplin
- Le traditionnel repas de Noël concocté par Philippe Lehmann
- Animations diverses





## Labeaume

Depuis 1991, Soral est jumelée à la commune de Labeaume. Située en Ardèche méridionale, Labeaume est un beau village labellisé de caractère adossé aux falaises qui surplombent la rivière Labeaume. Le territoire de la commune s'étend sur 1775 ha constitués de plateaux et de vallons rocailloux où l'on cultive encore la vigne.

Cette année, le comité du jumelage s'est réuni à 3 reprises, le 7 mars, le 6 juin et le 14 novembre.

La présidence du comité a été reprise dans le courant d'année par notre chère Barbara Reist, suite au départ de son regretté Dominique.



Fin septembre, une petite délégation de Soraliens sont descendus rendre visite aux Labeaumoises pour y passer le week-end.





### Sorties de ski

Les communes de Soral et Laconnex ont organisé ensemble deux sorties de ski les :

- Samedi 20 janvier 2018 à Flaine
- Samedi 3 mars 2018 aux Contamines

Les sorties sont ouvertes à toutes les personnes habitant nos communes.

#### Participation :

- 35 adultes et 29 enfants à Flaine
- 29 adultes et 23 enfants aux Contamines



### Les «Boules de Soral»



Président  
**M. Lory Genoud**

Mob. : +41 79 593 84 39  
Email : lory.genoud@ezv.admin.ch



Depuis 2012, quelques mordus de la boule d'acier ont fondé l'amicale « Les Boules de Soral » dont le terrain de pétanque est situé au chemin des Efeuilles, près du club de tennis.

Cette amicale se veut ludique, ouverte à tous et compte près de 45 membres. Pendant la belle saison, les rencontres se déroulent chaque mercredi en fin de journée.

Les membres de l'amicale peuvent également jouer le week-end.

Un tournoi ouvert à tous, est organisé chaque été, il a eu lieu le 22 juin.

Un tournoi interne en fin d'année a également été organisé le 26 septembre.



## Société de gymnastique de Soral



### Contact

**Mme Laura Weiss**

Route des Mangons 1  
1286 Soral

Mob. : +41 22 756 13 61

Email : [laura.weiss@unige.ch](mailto:laura.weiss@unige.ch)

## Club de Tennis de Soral



### Contact

**Mme Maïté Arnet**

Chemin de la Perrousaz 4  
1286 Soral

Mob. : +41 79 203 40 50

Email : [clubdetennissoral@hotmail.com](mailto:clubdetennissoral@hotmail.com)



### Activités principales

- Ecole de Tennis           12 soraliens  
                                      6 laconnésiens

-> Période de septembre à juin, année scolaire

- Championnat Interclubs  
  1 équipe «Seniors»

-> Période de mai à juin

### Effectif

Membres	98
Juniors	40
Etudiants	2
Abonnements bureaux	2



### Club de Tennis de Soral

#### Comité

Maïté Arnet	Présidente
André Thevenoz	Vice-Président
Edit Thevenoz	Secrétaire
Dominique Poupaert	Trésorier
Fabienne Conti	Ecole de Tennis/Interclubs juniors
Gaston Dupraz	Commission technique

#### Lettre du comité

Cette année, nous avons noté une légère baisse des inscriptions à l'école de tennis à la rentrée 2018, mais attendons l'arrivée des nouveaux habitants qui ne manqueront pas de regonfler les rangs.

Durant l'année 2019, le comité continuera à œuvrer afin que le club puisse tenir son engagement tennistique tant envers les juniors, qu'envers les autres membres et surtout envers notre équipe interclubs de «jeunes seniors» qui passe, cette année, dans la catégorie «seniors». Une fois encore, nous réitérons notre appel à tout joueur de la région de plus de 45 ans, qui serait intéressé pour venir la renforcer.

C'est grâce au soutien que la Commune nous accorde, qu'il nous est possible de continuer à faire vivre le Club de Tennis et de promouvoir ce sport dans notre village. C'est toujours un ravissement de voir évoluer tous ces jeunes d'un mercredi à l'autre sur nos courts.

Notre comité tient à vous remercier chaleureusement pour cette aide. C'est dans cet état d'esprit que nous vous transmettons, nos meilleures salutations.

Edith Thevenoz  
Pour le comité



## Composition de la compagnie

### ▪ Officiers

**Commandant** a.i M. Lionel Thévenoz

**Lieutenants** M. Christophe Egger,  
M. Alexandre Héritier

### ▪ Sous-officiers supérieurs

**Sergent major** M. Pierre-Olivier Morel

**Fourrier** M. Lucien Hottelier

### ▪ Sous-officiers

**Caporaux** M. Philippe Cotture, M. Charles Decorzant, M. Mathieu Dirrig,  
M. Walter Ruckstuhl

**Sapeurs** M. Didier Chevalier, M. Fabien Claret, M. Alexandre Dunand,  
M. Raphaël Dunand, M. Henri-Pierre Dupraz, M. Stéphane Dupraz,  
M. Yann Dussuet, M. Andreas Fabjan, M. Nuno Genro Alves, M. David Gruaz,  
M. Phil Lenz, M. Fernades Tiago



## Activité de la compagnie 47 en 2018

- 4 exercices de compagnie effectués
- 7 exercices PR
- 1 sapeur a effectué des cours de formation à Bernex (57 heures)
- 1 formation à l'école d'officier pour M. Alexandre Héritier

